

SIEMENS

Residual current monitor

Differenzstromüberwachungsgerät

Contrôleurs de courant différentiel

Relé de vigilancia de corriente diferencial

Relè per il controllo della corrente differenziale

Aparelho de monitorização de corrente diferencial

Kaçak akım izleme cihazı

Прибор контроля разностного тока

Urządzenie kontrolne różnicowoprądowe

剩余电流监视器



5SV8001-6KK

DIN EN 62020
IEC 62020



Betriebsanleitung Operating Instructions Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		<p>EN ⚠ DANGER</p> <p>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.</p> <p>NOTICE</p> <p>Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.</p>
<p>DE ⚠ GEFAHR</p> <p>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden.</p> <p>HINWEIS</p> <p>Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.</p>	<p>FR ⚠ DANGER</p> <p>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.</p> <p>NOTIFICATION</p> <p>L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.</p>	
<p>ES ⚠ PELIGRO</p> <p>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.</p> <p>NOTA</p> <p>La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.</p>	<p>IT ⚠ PERICOLO</p> <p>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.</p> <p>NOTA</p> <p>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.</p>	
<p>PT ⚠ PERIGO</p> <p>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.</p> <p>ATENÇÃO</p> <p>A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.</p>	<p>TR ⚠ TEHLİKE</p> <p>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.</p> <p>NOT</p> <p>Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.</p>	
<p>РУ ⚠ ОПАСНО</p> <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p>	<p>PL ⚠ ZAGROŻENIE</p> <p>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyc i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.</p> <p>UWAGA</p> <p>Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p>	

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

2539244102-06

Last Update: 18 January 2019

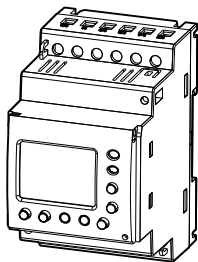
3ZW1012-0SV80-0AA0

<p>中 ⚠ 危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。</p>	<p>HR ⚠ OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.</p>
<p>注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p>НАПОМЕНА Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI ⚠ VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.</p>	<p>БГ ⚠ ОПАСНОСТ Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.</p>
<p>HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE ⚠ OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.</p>	<p>LV ⚠ BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.</p>
<p>MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p>BRIDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT ⚠ PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkauso susiažalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.</p>	<p>DA ⚠ FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.</p>
<p>NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p>BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT ⚠ PERIKLU Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-għid accidentali.</p>	<p>NL ⚠ GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.</p>
<p>AVVIZ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p>OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.</p>	<p>GA ⚠ CONTUIRT Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.</p>
<p>ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p>FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO ⚠ PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.</p>	<p>SV ⚠ FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.</p>
<p>ÎNȘTINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p>ÖBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ ⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívoody energie.</p>	<p>SL ⚠ NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.</p>
<p>POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p>OPOMBA Namestitve in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebeje.</p>
<p>SK ⚠ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.</p>	<p>HU ⚠ VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.</p>
<p>UPOZORNENIE Instaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p>MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



Contents / Lieferumfang /
Etendue de la livraison /
Alcance de suministro / 供货范围

Required tools / Notwendige Werkzeuge /
Outils nécessaires /
Herramientas requeridas / 必要工具



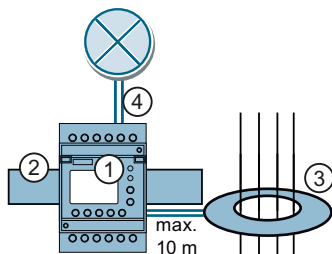
PH2



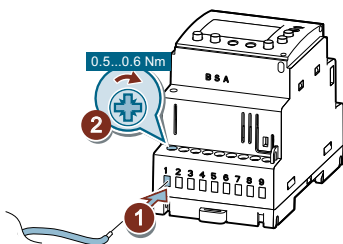
0.6x3.5mm



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

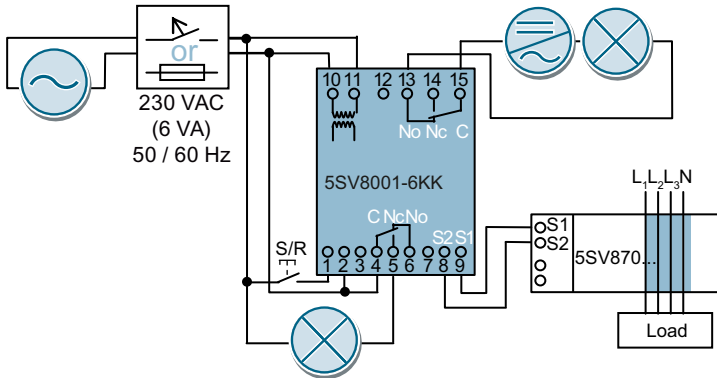


①	5SV8001-6KK								
②	DIN EN 60715 - TH35 - 7.5 / TH 35 - 15								
③	5SV8700-0KK: 20 mm 5SV8701-0KK: 30 mm 5SV8702-0KK: 35 mm 5SV8703-0KK: 70 mm 5SV8704-0KK: 105 mm 5SV8705-0KK: 140 mm 5SV8706-0KK: 210 mm								
	Contacts (4/5/6), (13/14/15) / Kontakte (4/5/6), (13/14/15) / Contacts (4/5/6), (13/14/15) / Contactos (4/5/6), (13/14/15) / Contatti (4/5/6), (13/14/15) / Contatos (4/5/6), (13/14/15) / Kontaklar (4/5/6), (13/14/15) / Контакты (4/5/6), (13/14/15) / Styki (4/5/6), (13/14/15) / 触点 (4/5/6), (13/14/15)								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>DC</th> <th>AC</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>max.</td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> max. 230 V 6 A </td> </tr> </table></td></tr></tbody> </table>	DC	AC	<table border="1"> <tr> <td>max.</td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> max. 230 V 6 A </td> </tr> </table>	max.			max. 230 V 6 A	
DC	AC								
<table border="1"> <tr> <td>max.</td> <td></td> </tr> <tr> <td> </td> <td> max. 230 V 6 A </td> </tr> </table>	max.			max. 230 V 6 A					
max.									
	max. 230 V 6 A								
> 12 V / 10 mA									



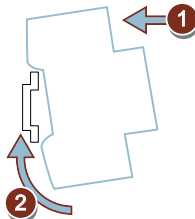
0.125 ... 2.00 mm

Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



	1 / 2	4 / 5 / 6	13 / 14 / 15	8 (S2) / 9 (S1)	10 (L) / 11 (N)
EN	External reset	Pre-alarm	Main alarm	Connection to summation current transformer	Power supply
DE	Externe Rücksetzung	Voralarm	Hauptalarm	Anschluss des Summenstromwandlers	Spannungsversorgung
FR	Réarmement externe	Pré-alarme	Alarme principale	Raccordement du transformateur de courant sommateur	Alimentation
ES	Rearme externo	Prealarma	Alarma principal	Conexión del transformador de corriente	Alimentación
IT	Reset esterno	Preallarme	Allarme principale	Connessione del trasformatore sommatore di corrente	Alimentazione di tensione
PT	Reposição externa	Pré-alarma	Alarme principal	Ligação do conversor de corrente total	Alimentação de tensão
TR	Harici sıfırlama	Ön alarm	Ana alarm	Toplam akım transformatörünün bağlantısı	Voltaj beslemesi
PY	Внешний сброс	Предупредительный сигнал	Основной сигнал	Подключение суммирующего трансформатора тока	Подача питания
PL	Zewnętrzny restart	Alarm wstępny	Alarm główny	Przylącze przekładnika prądowego sumującego	Zasilanie napięciem
中文	外部复位	预警	主报警	连接总加电流互感器	电源

Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

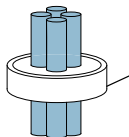
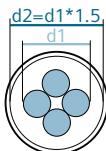




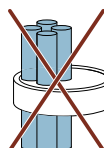
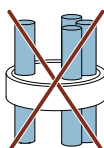
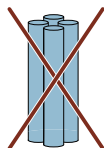
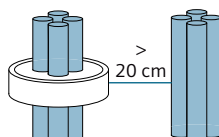
Information / Information / Informations / Información / 信息



L1, L2, L3, N



5SV8700-OKK
5SV8701-OKK
5SV8702-OKK
5SV8703-OKK
5SV8704-OKK
5SV8705-OKK
5SV8706-OKK

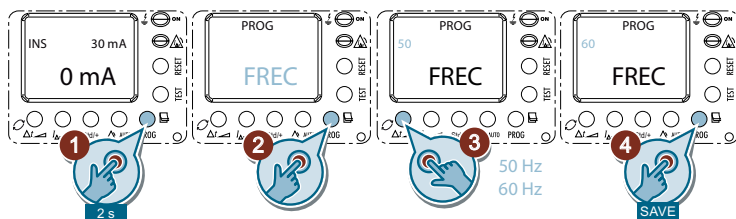


Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数

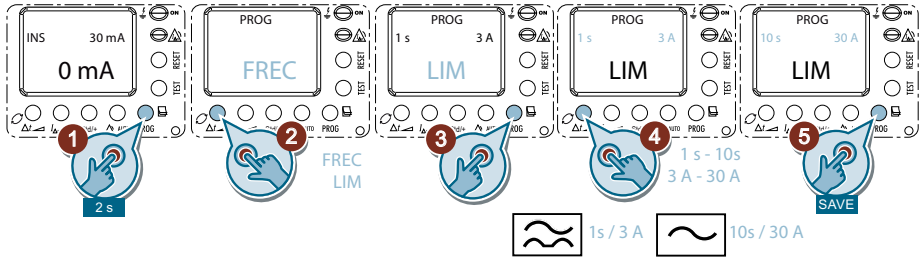


	„Std“ (13 / 14 / 15)	„+“ (13 / 14 / 15)	„Std“ (4 / 5 / 6)	„+“ (4 / 5 / 6)
OFF				
ON				
Alarm				

① Set frequency / Frequenz einstellen / Régler la fréquence / Ajuste de la frecuencia / Impostazione della frequenza / Definir a frequência / Frekans ayarlama / Настройка частоты / Ustawianie częstotliwości / 设置频率

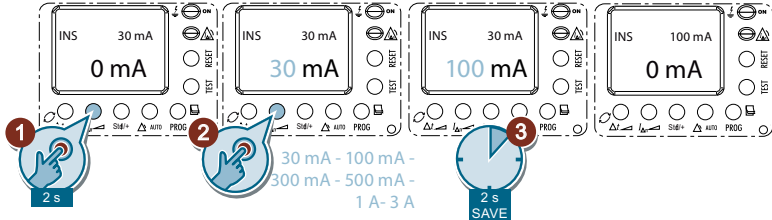


② Set limit / Limit einstellen / Réglage des limites / Ajuste de limites / Impostazione del limite / Ajustar limite / Limit ayarlamak / Настроить лимит / Ustawienie limitu / 设置极限

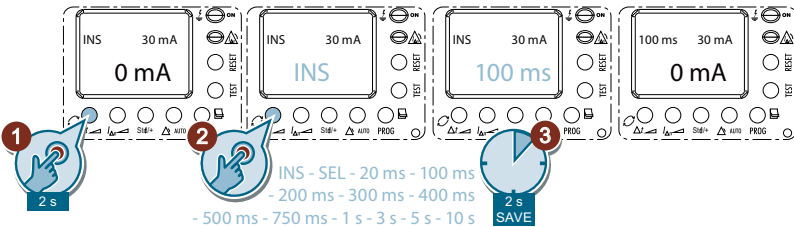


Main alarm / Hauptalarm / Alarme principale / Alarma principal / Allarme principale / Alarme principal / Ana alarm / Основной сигнал / Alarm główny / 主报警

① Set residual operating current $I_{\Delta n}$ / Differenzansprechstrom $I_{\Delta n}$ einstellen / Réglage du courant de fonctionnement différentiel $I_{\Delta n}$ / Ajuste de la sensibilité $I_{\Delta n}$ / Impostazione della corrente differenziale di intervento $I_{\Delta n}$ / Definir a corrente de resposta diferencial $I_{\Delta n}$ / Diferansiyel tepki akımının $I_{\Delta n}$ ayarlanması / Настройка разностного тока срабатывания $I_{\Delta n}$ / Ustawianie prądu różnicowego zadziałania $I_{\Delta n}$ / 设置差动动作电流 $I_{\Delta n}$



② Set delay time Δt / Verzögerungszeit Δt einstellen / Réglage de la temporisation Δt / Ajuste del retardo Δt / Impostazione del tempo di ritardo Δt / Definir o tempo de retardo Δt / Gecikme süresinin Δt ayarlanması / Настройка времени запаздывания Δt / Ustawianie czasu opóźnienia Δt / 设置延迟时间 Δt

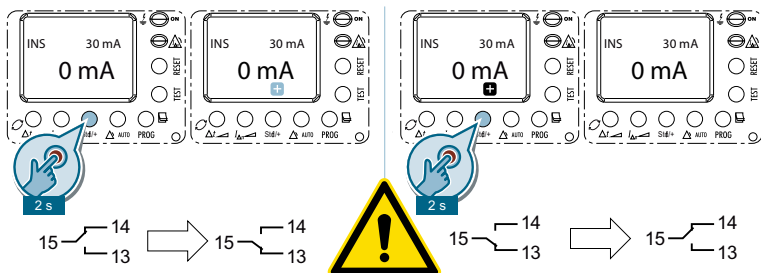




Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数

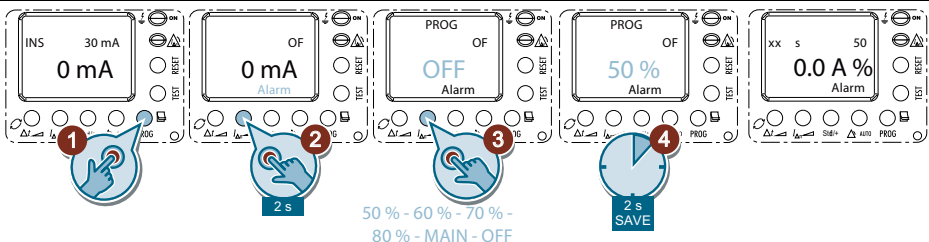


- ③ Change + / std mode / + Std Modus wechseln / Commuter mode + / std / Cambiar a modo estd / + / Commutazione alla modalità Std / + / Mudar para modo + / padrão / + / Standart moda geç / + / Переход на станд. режим / + / zmiana trybu godzinowego / + / 更换小时模式

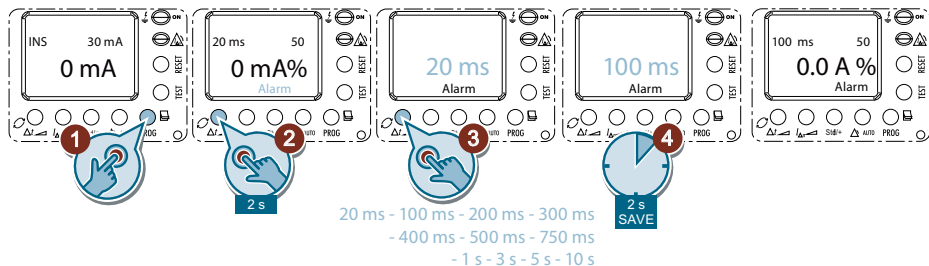


Pre-alarm / Voralarm / Pré-alarne / Prealarma / Prealarne / Pré-alarne / On alarm / Предупредительный сигнал / Alarm wstępny / 预警

- ① Set residual operating current $I_{\Delta n}$ / Differenzansprechstrom $I_{\Delta n}$ einstellen / Réglage du courant de fonctionnement différentiel $I_{\Delta n}$ / Ajuste de la sensibilité $I_{\Delta n}$ / Impostazione della corrente differenziale di intervento $I_{\Delta n}$ / Definir a corrente de resposta diferencial $I_{\Delta n}$ / Diferansiyel tepki akımının $I_{\Delta n}$ ayarlanması / Настройка разностного тока срабатывания $I_{\Delta n}$ / Ustawianie prądu różnicowego zadziałania $I_{\Delta n}$ / 设置差动动作电流 $I_{\Delta n}$



- ② Set delay time Δt / Verzögerungszeit Δt einstellen / Réglage de la temporisation Δt / Ajuste del retardo Δt / Impostazione del tempo di ritardo Δt / Definir o tempo de retardo Δt / Gecikme süresinin Δt ayarlanması / Настройка времени запаздывания Δt / Ustawianie czasu opóźnienia Δt / 设置延迟时间 Δt

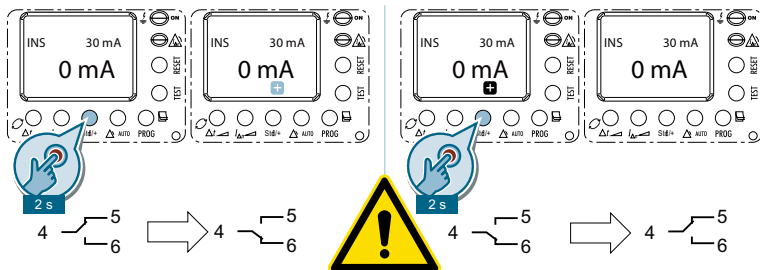




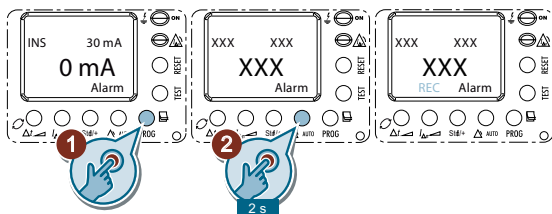
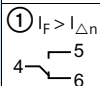
Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



- ③ Set + / hrs mode / + / Std Modus wechseln / Changement de mode Std / + / Commutazione alla modalità Std / + / Mudar modo + / horas / + / Std mod deđiřtirme / Смена режима +/стандарт / + / godzina - zmiana trybu / + / Std 模式切换



- ④ Set auto-reclose / Autoreclose einstellen / Réglage de la refermeture automatique / Ajuste del autocierre / Impostazione della chiusura automatica / Ajustar autoreclose / Autoreclose ayarlama / Настроить автоматическое повторное подключение / Ustawienie autoreclose / 设置自动重合闸



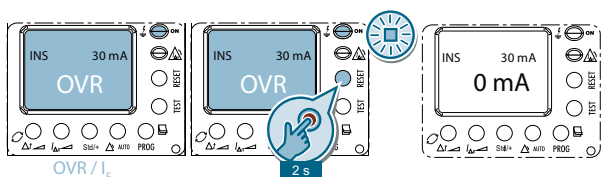


Settings / Parametriren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



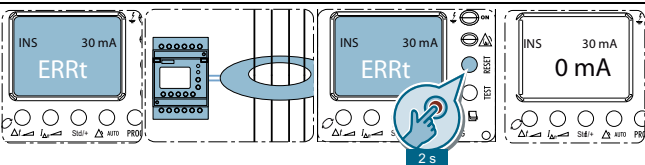
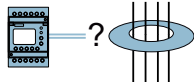
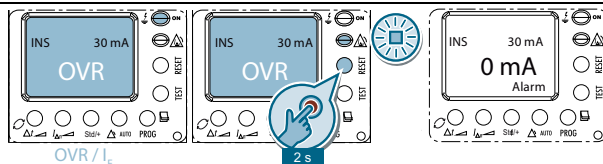
$I_F > I_{\Delta n}$

Main alarm / Hauptalarm /
Alarme principale / Alarma principal /
Allarme principale / Alarma principal / Ana alarm /
Основной сигнал / Alarm
główny / 主报警



$I_F > I_{\Delta n}$

Pre-alarm / Voralarm / Pré-
alarme / Prealarma / Preallarme /
Pré-alarme / Ön alarm /
Предупредительный сигнал /
Alarm wstępny / 预警



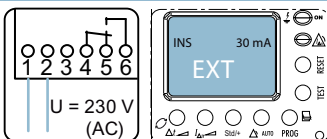
„+“



„Std“



External alarm / Externe Alarm /
Alarme externe / Alarma externa /
Allarme esterno / Alarma
externo / Harici alarm / Внешний
сигнал / Zewnętrzny alarm / 外
部报警



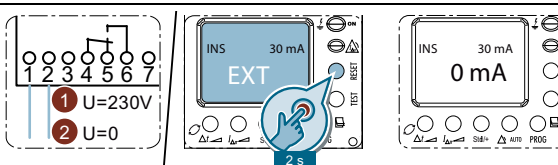
„+“



„Std“



External reset / Externe Rückset-
zung / Réarmement externe /
Rearme externo / Reset externo /
Reposição externa / Harici sıfır-
lama / Внешний сброс /
Zewnętrzny restart / 外部复位



„+“

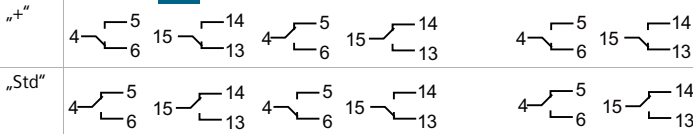
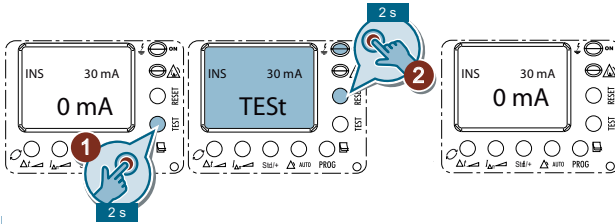


„Std“

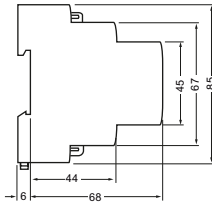
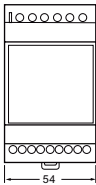




Test / Test / Test / Test / 测试



Information / Information / Informations / Información / 信息



EN	Measuring rms value (TRMS)
DE	Messung des Effektivwerts (TRMS)
FR	Mesure de la valeur efficace (TRMS)
ES	Medida del valor eficaz verdadero (TRMS)
IT	Misura del valore efficace (TRMS)
PT	Medição do valor efetivo (TRMS)
TR	Efektif değerin ölçülmesi (TRMS)
РУ	Измерение действующего значения (TRMS)
PL	Pomiar wartości skutecznej (TRMS)
中文	测量有效值 (TRMS)